

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO A TITOLO ONEROSO DI INCARICHI DI DIDATTICA SOSTITUTIVA AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 n. 240 Per il C.d.S DI SCIENZE DEL TURISMO, DELLA CULTURA E DELL'IMPRESA INSEGNAMENTO: LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA ID 515988 - SSD SPAN-01/C (L-LIN/07) BANDO D.R. rep. 2248/2024 prot. 103908 DEL 28/8/2024 Dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche e Studi culturali PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2024/25

VERBALE N. 2

(VALUTAZIONE DEI CANDIDATI)

Il giorno 27 settembre 2024 alle ore 11.00 si riunisce al completo, per via telematica, la Commissione **giudicatrice nominata con D.R.2248/2024, prot. n. 103908 del 28/8/2024**, della suddetta procedura di valutazione comparativa, per procedere alla valutazione comparativa dei titoli, dei curricula e della produzione scientifica dei candidati.

Sono presenti i sotto elencati commissari:

Prof. Maria Teresa Morabito (Presidente)

Prof. Loredana Trovato (Componente)

Prof. Chiara Polli (Segretario)

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://pica.cineca.it/unime> e prendono visione dell'elenco dei candidati che risultano essere:

1. CAMPANINO Caterina, nata a Barcellona Pozzo di Gotto (ME), il 07/11/1992
2. FERRER PLAZA Juana, nata a Madrid il 03/07/1965
3. LOPORCARO Fabio, nato a Gaeta (LT), il 10/10/1995
4. NAVE Emanuela, nata a Biella, il 05/05/1981

I componenti della commissione giudicatrice, in aperture di seduta, dichiarano che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c, e dell'art. 5, comma 2, del D. Legs. 1172/1948, con i candidati.

La Commissione procede quindi alla valutazione dei candidati Campanino Caterina, Ferrer Plaza Juana, Loporcaro Fabio e Nave Manuela (cfr. Allegato A) sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione (Verbale n. 1) e decide di inserire in Allegato A i titoli, le esperienze didattiche accademiche, le pubblicazioni, etc. soltanto fino al raggiungimento del punteggio massimo stabilito per ciascuna categoria, evitando di

elencare pertanto tutti gli altri, comunque valutati ma eccedenti il punteggio massimo stabilito per la presente procedura valutativa.

Successivamente viene stilata la graduatoria (cfr. Allegato B), dalla quale si evince che le candidate Campanino Caterina e Nave Manuela non risultano idonee a ricoprire l'incarico oggetto del bando perché non raggiungono la soglia minima di 8 punti, come stabilito dai criteri pubblicati nel Verbale n.1.

La Commissione viene sciolta alle ore 11.50

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Maria Teresa Morabito (Presidente)



Prof. ssa Chiara Polli (Segretaria)

Prof.ssa Loredana Trovato (Componente)

ALLEGATO A)

CANDIDATA

CAMPANINO Caterina

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 0)

La candidata non documenta alcuna attività didattica maturata in ambito accademico nel settore SSD oggetto del bando.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI ATTINENTI AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 1)

1. Laurea per la cooperazione internazionale- LM 38, Università degli Studi di Catania

PRODUZIONE SCIENTIFICA ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 0)

La candidata non presenta alcuna pubblicazione scientifica.

CANDIDATA

FERRER PLAZA Juana

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 10)

1. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2023/2024. (100 ore)

2. Docente a contratto (integrativo) di Lingüística Española y Traducción Literaria per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2023/2024. (100 ore)

3. Docente a contratto (sostitutivo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2023/2024. (54 ore)

4. Docente a contratto (sostitutivo) di Lingua Spagnola Interpretazione di Trattativa per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2023/2024. (36 ore)

5. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE dell'Università degli Studi di, per l'anno accademico 2022/2023 (100 ore)

6. Docente a contratto (integrativo) di Lingüística Española y Traducción Literaria per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione

presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2022/2023. (100 ore)

7. Docente a contratto (sostitutivo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE, per l'anno accademico 2022/2023. (54 ore)

8. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2021/2022. (50 ore)

9. Docente a contratto (integrativo) di Lingüística Española y Traducción Literaria per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE, per l'anno accademico 2021/2022. (50 ore)

10. Docente a contratto (sostitutivo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE, per l'anno accademico 2021/2022. (54 ore)

11. Docente a contratto (sostitutivo) di "LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA" I e II, per il Corso di Studi in RELAZIONI INTERNAZIONALI, presso il Dip. di Scienze politiche e giuridiche dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2021/2022. (96 ore)

12. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola I per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue presso l'Università degli Studi di Messina per l'anno accademico 2015/2016. (50 ore)

13. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola II per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue presso l'Università degli Studi di Messina per l'anno accademico 2015/2016. (50 ore)

14. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola I per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue presso l'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2014/2015. (100 ore)

15. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola II per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue presso l'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2013/2014. (100 ore)

16. Docente di Lingua Spagnola II (lettorato) per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue presso l'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2012/2013. (100 ore)

17. Docente di Lingua Spagnola II (lettorato) per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue, letterature straniere e tecniche della mediazione linguistica presso l'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2011/2012 (70 ore)

18. Docente di Lingua Spagnola II (lettorato) per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue presso l'Università degli Studi di Messina per l'anno accademico 2010/2011 (100 ore)

19. Docente di lingua spagnola (lettorato) per il Corso di Laurea in Lingue per l'anno accademico 2009/2010 presso l'Università degli Studi di Messina (60 ore)

20. Docente a contratto (integrativo) di lingua spagnola per il Corso di Laurea in Scienze e Tecniche dell'Interculturalità Mediterranea nel corso degli anni accademici 2000/2001 (30 ore); 2001/2002 (52 ore); 2002/2003 (52 ore); 2003/2004 (30 ore); 2004/2005 (30 ore) e 2005/2006 (60 ore) presso l'Università degli Studi di Messina

21. Docente a contratto (integrativo) di lingua spagnola per il Corso di Laurea in Traduttori ed Interpreti nel corso dell'anno accademico 2002/2003 (70 ore); 2003/2004 (70 ore + 20 ore di laboratorio); 2004/2005 (120 ore + 40 ore di laboratorio) e 2005/2006 (80 ore) presso l'Università degli Studi di Messina

22. Docente di lingua spagnola per il Corso di post laurea in "Storia e comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell'Europa mediterranea" presso l'Università degli Studi di Messina, nel febbraio/marzo 2002 (50 ore); febbraio/marzo 2003 (50 ore); febbraio/marzo 2004 (50 ore); febbraio/marzo 2006 (36 ore); febbraio/marzo 2007 (36 ore); febbraio/marzo 2008 (38 ore); febbraio/marzo 2009 (36 ore) e febbraio/marzo 2010 (62 ore)

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI ATTINENTI AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 2)

1. Laurea in Lingua e Letteratura spagnole presso la Universidad Nacional de Educación a Distancia, (UNED), Madrid
2. Esaminatrice certificata DELE.

PRODUZIONE SCIENTIFICA ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 0)
La candidata non presenta alcuna pubblicazione scientifica.

CANDIDATO LOPORCARO Fabio

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 2)

1. Corso di Lingua Spagnola, 8 CFU, 64 ore. Cds in Turismo, Territorio e Imprese, Università degli Studi di Palermo, A. A 2023-2024.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI ATTINENTI AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 2)

Laurea Magistrale in Lingue per la Comunicazione nell'Impresa e nelle Organizzazioni Internazionali (LM-38), Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.

Dottorato di Ricerca in "Digital Humanities. Tecnologie Digitali, Arti, Lingue, Culture e Comunicazione" - Curriculum "Linguaggi, Letterature, Culture Straniere e Tecnologie", conseguito in data 19/02/2024 presso le Università di Genova e Torino in co-tutela con l'Università di Granada.

PRODUZIONE SCIENTIFICA ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/7) (punti 4)

1. Loporcaro, F.; Guijarro Ojeda, J. R. & Bermejo Calleja, M. F. (2024). Las funciones informativas de las construcciones con "lo" de carácter valorativo [lo bueno es que + indicativo/subjuntivo]: estudio de la percepción de hablantes nativos del español de España. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 98,
2. Loporcaro, F.; Guijarro Ojeda, J. R. & Bermejo Calleja, M. F. (2024). Estudio de corpus del español europeo sobre la selección modal en las oraciones valorativas encabezadas por el artículo neutro: <lo + adjetivo/verbo + ser que + indicativo/subjuntivo>. *Revista Española de Lingüística Aplicada (RESLA)/Spanish Journal of Applied Linguistics (SJAL)*, 37(2)
3. Loporcaro, F. & Guijarro Ojeda, J. R. (2023). Funciones informativas y selección modal en "el problema es que": estudio sincrónico cuantitativo y cualitativo. *Estudios Filológicos*, 72.
4. Loporcaro, F.; Guijarro Ojeda, J. R. & Bermejo Calleja, M. F. (2022). Análisis crítico del Plan Curricular del Instituto Cervantes sobre las oraciones copulativas con lo de carácter valorativo [lo bueno es que + indicativo/subjuntivo]: nuevas fronteras gramaticales y sus implicaciones didácticas. In M. Valero Redondo, C. Molina Hernández & M. Tabuenca Bengoa (Eds.), *Transferencia del conocimiento en humanidades y ciencias jurídicas. Innovación docente y educativa en el ámbito de las Filologías, la Lengua y el Derecho* Madrid: Dykinson
5. Loporcaro, F.; Bermejo Calleja, M. F. & Guijarro Ojeda, J. R. (2022). La importancia de una aproximación contrastiva en la enseñanza de lenguas afines: una perspectiva neurolingüística. In J. R. Guijarro Ojeda & R. Ruiz Cecilia (Eds.), *Investigación e innovación en la*

enseñanza de lenguas (p. 697-720). Valencia: Tirant lo Blanch.

6. Loporcaro, F., recensione del libro *Didáctica de la Lengua Española en Educación Primaria*, di Patricia Fernández Martín. Revista Electrónica del Lenguaje, 7 (2020).
7. Loporcaro, F., recensione del libro *Estudio de paremiología comparada siciliano-español: simbolismo y correspondencia de las paremias con el elemento animal*, di Rossana Sidoti. Paremia, 30 (2020).

CANDIDATA

NAVE Emanuela

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD SPAN-01/C (L-LIN/07) **(punti 0)**

La candidata non documenta alcuna attività didattica maturata in ambito accademico nel settore SSD oggetto del bando.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 1)

1. Laurea in Lingue e Letterature straniere (laurea quadriennale), Università degli Studi di Messina

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 3)

1 "Les identités migrantes d'Édouard Glissant et Carlos Fuentes à travers les frontières hybrides de l'Amérique du sud", in *Hybrida*, n. 4, 2022

2 "Exilio, heterotopía y heteroglosia en Lázaro Covadlo y Horacio Vázquez-Rial", in *Palimpsesto* n. 21, 2022.

3 "Fleuves-frontière dans la littérature latino-américaine. Le cas de *La Lézarde* (É. Glissant), *La frontera de cristal* (C. Fuentes) et *La mara* (R. Ramírez Heredia) in *Synergies Argentine*, n.7, 2021.

ALLEGATO B)

GRADUATORIA

1. FERRER PLAZA JUANA – 12 PUNTI
2. LOPORCARO FABIO – 8 PUNTI
3. NAVE MANUELA – 4 PUNTI
4. CAMPANINO CATERINA – 1 PUNTO

Le candidate Nave Manuela e Campanino Caterina non risultano idonee perché non raggiungono la soglia minima di 8 punti (cfr. Verbale n. 1).

La Commissione viene sciolta alle ore 11.50

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Maria Teresa Morabito (Presidente)



Prof. ssa Chiara Polli (Segretaria)

Prof.ssa Loredana Trovato (Componente)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La sottoscritta Prof.ssa Loredana Trovato, membro della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per titoli, conferimento di n. 3 contratti di:

1. Letteratura e cinematografia spagnola (SPAN-01/A / L-LIN/05), ID: 520818;
2. Lingua e traduzione spagnola (SPAN-01/C / L-LIN/07), ID: 515988;
3. Lingua e traduzione spagnola (SPAN-01/C / L-LIN/07), ID: 520842;

BANDO D.R. rep. 2248/2024 prot. 103908 DEL 28/8/2024

Dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche e Studi culturali presso l'Università degli Studi di Messina, A.A. 2024/25

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla riunione n. 2 della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura e la redazione della relativa graduatoria.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Maria Teresa Morabito che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data 27/09/2024

Loredana Trovato



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

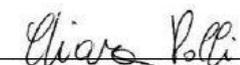
La sottoscritta Prof.ssa Chiara Polli membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO A TITOLO ONEROSO DI INCARICHI DI DIDATTICA SOSTITUTIVA AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 n. 240 PER IL C.d.S DI SCIENZE DEL TURISMO, DELLA CULTURA E DELL'IMPRESA INSEGNAMENTO: LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA ID 515988 - SSD SPAN-01/C (L-LIN/07) BANDO D.R. rep. 2248/2024 prot. 103908 DEL 28/8/2024 Dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche e Studi culturali PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2024/25

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Maria Teresa Morabito che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data

Messina, 27 Settembre 2024

Chiara Polli  _____